



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 14 мая 2013 г.

**ВИДЕО: ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) О БЕДСТВУЮЩИХ ГОРОДАХ: «ДАВАЙТЕ ПЕРЕСТАНЕМ РАССУЖДАТЬ О ПРОБЛЕМЕ И НАЧНЁМ ЧТО-ТО ДЕЛАТЬ ДЛЯ ЕЁ РЕШЕНИЯ»**

*Губернатор: Олбани (Albany) — это не Сиракьюс (Syracuse), не Буффало (Buffalo) и не Джеймстаун (Jamestown). И не получится отсидеться, разглагольствуя о каком-то общем для всех решении. Приглашать каждого и работать с ними, чтобы вместе составить план.*

*Мэр из северного (Upstate) региона: Впервые можно говорить об общем признании и попытке понять глубоко укоренившиеся структурные экономические проблемы, с которыми сталкиваются органы местного самоуправления по всему северному региону*

**Телевизионные станции АТТН:** ниже приводится видеорепортаж телевизионного качества с высокой чёткостью изображения (h264, mp4) о предложении Губернатора Куомо (Cuomo) создать Совет по финансовому оздоровлению, чтобы помочь местным органам самоуправления поправить свои финансы. Более подробно [здесь](#).

Видео с закадровым переводом можно загрузить [здесь](#).

**ГУБ. КУОМО (CUOMO):** «Общая ситуация вопиющая и говорит сама за себя: давайте прекратим рассуждать о проблеме. И давайте начнём что-то с ней делать, потому что мы уже долго говорим о проблемах населённых пунктов, находящихся в сложном финансовом положении». **Видео здесь:** [05-14-13 SOT 6.mp4](#)

**ГУБ. КУОМО (CUOMO):** «Олбани (Albany) — это не Сиракьюс (Syracuse), не Буффало (Buffalo) и не Джеймстаун (Jamestown). И не получится отсидеться, разглагольствуя о каком-то общем для всех решении. Приглашать каждого и работать с ними, чтобы вместе составить план». **Видео здесь:** [05-14-13 SOT 6.mp4](#)

**ГУБ. КУОМО (CUOMO):** «Ведь в интересах каждого, чтобы дела у местных органов самоуправления пошли на лад. Все заинтересованы в проведении таких реформ, какие нам нужны, чтобы местные органы самоуправления встали на конструктивный путь и вышли из минусов, и это нужно не только для выборных чиновников, но и для профсоюзов, которые представляют служащих этих местных органов». **Видео здесь:** [05-14-13 SOT 1.mp4](#) (75,9 Мбайт)

**Мэр Джеймстауна (Jamestown) Сэмюэль Терези (Samuel Teresi), предыдущий президент Конференции мэров штата Нью-Йорк:** «Впервые можно говорить об общем признании и попытке понять глубоко укоренившиеся структурные экономические проблемы, с которыми уже многие поколения сталкиваются. в частности, города, и, в общем, местные органы самоуправления». **Видео здесь:** [05-14-13 SOT 4.mp4](#)

**Глава администрации округа Онейда (Oneida) Энтони Дж. Писенте мл. (Anthony J. Picente), первый вице-президент Ассоциации округов штата Нью-Йорк:** «...Это отличное средство для местных органов самоуправления, позволяющее рассматривать способы реструктуризации с учётом всего накопленного в штате опыта и знаний, и возможность более тесного сотрудничества с нашими партнёрами в профсоюзах в поисках способов, позволяющих местным органам самоуправления держаться на плаву в изменяющейся экономической ситуации и сменяющихся технологий. Так что мы благодарны губернатору, а я лично благодарен ему ещё и за ведущую роль в этом и всех прочих вопросах». **Видео здесь:** [05-14-13 SOT 3.mp4](#)

*(Фрагмент телепередачи и тексты целиком ниже)*

**Полные тексты:**

**Губ. Куомо (Cuomo):** «Олбани (Albany) — это не Сиракьюс (Syracuse), не Буффало (Buffalo) и не Джеймстаун (Jamestown). И не получится больше сидеть и говорить о каком-то одном для всех решении:

«Обеими сторонами, иначе возможна традиционная арбитражная ситуация, когда одна сторона объявляет о том, что дело зашло в тупик. Общая ситуация вопиющая и говорит сама за себя: давайте прекратим рассуждать о проблеме. И давайте начнём что-то делать с этим. Потому что мы долго говорим о проблемах бедствующих финансово населённых пунктов, и, во-вторых, прекратим затушёвывать неблагоприятные детали. И каков ответ? Индивидуальный план санации по каждому муниципалитету. Олбани (Albany) — это не Сиракьюс (Syracuse), не Буффало (Buffalo) и не Джеймстаун (Jamestown). И не получится отсидеться, разглагольствуя о каком-то общем для всех решении. Приглашать каждого и работать с ними, чтобы вместе составить план».

**ЗАГРУЗИТЬ ВИДЕО ЗДЕСЬ:** <https://www.yousendit.com/download/UVJnNHAYSys5NVUxWjhUQw>

**Губ. Куомо (Cuomo):** «Ведь в интересах каждого, чтобы дела у местных органов самоуправления пошли на лад. Все заинтересованы в проведении таких реформ, какие нам нужны, чтобы местные органы самоуправления встали на конструктивный путь и вышли из минусов, и это нужно не только для выборных чиновников, но и для профсоюзов, которые представляют служащих этих местных органов.

«За последние 2 с лишним года много было разговоров о преодолении проблем, долгое время усугублявшихся в шт. Нью-Йорк. Большинство проблем, с которыми мы имеем дело, не новые и возникли не вчера. Большинство существуют уже многие и многие годы, и просто не решались. Раньше как: поговорили и отложили на следующий год, подретушировали и залатали самые зияющие дыры, но ведь это не устраняет коренную причину проблемы. И такой проблемой является бедственное финансовое положение местных органов самоуправления,

преимущественно, в северном регионе Нью-Йорка. Говоря об экономике штата Нью-Йорка, не имеют в виду единую экономику. Здесь существуют региональные экономики, и основное различие — это разница между экономикой северного региона и экономиками южного. И с экономикой северного не все ладно, причём уже долгое время. От чего, в свою очередь, претерпевают местные органы самоуправления, и страдают уже долго. И занимаемся своими делами, с оптимизмом надеясь на то, что каким-то образом в следующем году произойдут перемены. Экономика выйдет из кризиса, и всё изменится. Случится это или нет, и как скоро, только коренных причин это не затронет, если муниципалитет в глубокой долговой яме, а для многих из них это уже так долгое время. Вопрос в том, что с этим делать, и ответ не прост. Мы много часов обсуждали вместе аспекты этой проблемы. Я хочу поблагодарить мэров, NYCOM и NYSAC, глав администраций округов за потраченное для решения этого вопроса время. Хочу поблагодарить профсоюзы стражей порядка и пожарных, направивших своих представителей для обсуждения этой проблемы в духе партнёрства. Ведь в интересах каждого, чтобы дела у местных органов самоуправления пошли на лад. Все заинтересованы в проведении таких реформ, какие нам нужны, чтобы местные органы самоуправления встали на конструктивный путь и вышли из минусов, и это нужно не только для выборных чиновников, но и для профсоюзов, которые представляют служащих этих местных органов. Если вы полицейский или пожарный, вам не хочется каждый год слышать в органах местного самоуправления: «нет денег, нет денег, нет денег». Вы хотите работать с муниципалитетом, дела у которого идут всё лучше и лучше. Вот в каком духе мы собрались решать проблему кризисных местных органов самоуправления, вновь выдвигающуюся на передний план, и не только в северном регионе Нью-Йорка». **ЗАГРУЗИТЬ ВИДЕО ЗДЕСЬ:** <https://www.yousendit.com/download/UVJnNHB3UzhveFA1SE1UQw>

**Губ Куомо (Cuomo): «В частном секторе компания обращается в суд по делам о банкротстве, санируется и за относительно короткое время выходит из трудного положения. Ничего подобного для государственного сектора нет.**

«В частном секторе, если у компаний и предприятий возникают проблемы, существует механизм реструктуризации. Это суд по делам о банкротстве. И в частном секторе компания обращается в суд по делам о банкротстве, санируется и за относительно короткое время выходит из затруднительной ситуации. Ничего подобного для государственного сектора нет. Что происходит с правительственным учреждением или учреждением местной власти, по сути ставшим несостоятельным? Ничего. И это тянется из года в год, а когда однажды вплотную приблизится крах, идут в комитет финансового контроля, но уже после слишком длительной неплатежеспособности муниципалитета. Суд по делам о банкротстве в частном секторе вступает в дело, пока компания еще способна вести деятельность — она становится банкротом, санируется и выходит из кризиса. В государственном секторе ничего подобного нет. Совет по финансовому оздоровлению, как мы полагаем, сможет помочь местным органам самоуправления, находящимся в бедственном положении, но не желающим обращаться в комитет финансового контроля и т. д.» **ЗАГРУЗИТЬ ВИДЕО ЗДЕСЬ:**

<https://www.yousendit.com/download/UVJnNHB3UzhiR0kxWjhUQw>

**Мэр Джеймстауна (Jamestown) Сэмюэль Терези (Samuel Teresi): «Выдвигаемое сегодня предложение — нечто новое за мои 14 лет в качестве мэра Джеймстауна (Jamestown), на самой**

окраине штата Нью-Йорк. Впервые можно говорить об общем признании и попытке понять глубоко укоренившиеся структурные экономические проблемы, с которыми уже многие поколения сталкиваются, в частности, города, и, в общем, весь северный регион, и осознании необходимости большего, нежели прежние подходы, которые, используя выражение губернатора, лишь «затушевывали» проблемы, существовавшие поколения, избрав новый подход для перевооружения и реструктуризации, и я смотрю на это предложение сегодня как на ещё одно средство в арсенале местных органов самоуправления.» **ЗАГРУЗИТЬ ВИДЕО ЗДЕСЬ:**  
<https://www.yousendit.com/download/UVJnNHAYsytrYUI3czhUQw>

**Глава администрации округа Онейда (Oneida) Энтони Дж. Писенте мл. (Anthony J. Picente):**

«Многочисленное спасибо губернатору за ведущую роль, которую он играет в этом вопросе, и за всё сделанное им для штата Нью-Йорк. Мне приятно находиться здесь, представляя Ассоциацию округов, с нашими партнёрами из профсоюзов, для изучения возможностей для всего северного региона и, в частности, его округов, местных органов самоуправления и городов, получения помощи, необходимой нам в эти тяжёлые финансовые времена. Губернатор признал это, и его администрация ставила различные задачи, которые и решала. Дотации по программе бесплатной медицинской помощи Medicaid, о которых директор Бюджетного управления упоминал в самом начале, и совместная работа по 2% ограничению налогов, чтобы наши граждане могли себе позволить и впредь расти и процветать в северном регионе штата Нью-Йорк. Так что я лично и Ассоциация округов приветствует этот процесс, возможность поработать с представителями наших органов общественной и пожарной безопасности, а также профсоюзов, присоединившихся к нам здесь сегодня. Основной функцией местных органов самоуправления является общественное здравоохранение и общественная безопасность, и они — наши ценные партнёры, так как каждый новый день убеждает в необходимости поддерживать эти партнёрские отношения, чтобы найти способы предоставлять все эти услуги всем нашим жителям с минимальными затратами. Так что это предложение мы поддерживаем всей душой. Работать с губернатором, как мы делали это в прошлом, чтобы решение этой проблемы продвигалось вперёд, и это отличное средство для местных органов самоуправления, позволяющее рассматривать способы реструктуризации с учётом всего накопленного в штате опыта и знаний, и возможность более тесного сотрудничества с нашими партнёрами в профсоюзах в поисках способов, позволяющих местным органам самоуправления держаться на плаву в изменяющейся экономической ситуации и сменяющихся технологий. Так что мы благодарны губернатору, а я лично благодарен ему ещё и за ведущую роль в этом и всех прочих вопросах.» **ЗАГРУЗИТЬ ВИДЕО ЗДЕСЬ:**  
<https://www.yousendit.com/download/UVJnNHB3UzhIcWY0WjhUQw>

###

Другие новости см. на веб-сайте [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418